

Georg Philipp
TELEMANN

Uns ist ein Kind geboren

TVWV 1:1452

Kantate zum 1. Weihnachtstag
für Soli (SSATB), Chor (SATB)
2 Querflöten oder Hörner, 2 Oboen, 2 Violinen, Viola und Cello
herausgegeben von Klaus Harnoncourt

To us a child is born
Cantata for
for soli (SSATB), Chor (SATB)
2 flu
2 viol
ed. by Klaus Harnoncourt
continuo
in (Herbipol.)

Partitur-Archiv · Stuttgarter Ausgaben
Urtext

Klavierauszug / Vocal score
Paul Horn



Carus 39.115/03

Inhalt

Vorwort / Foreword	3
1. Coro (Soli SS, Coro SATB) Uns ist ein Kind geboren	5
2. Recitativo (Basso) Ergötze dich, o Christenheit	9
3. Aria (Tenore) Liebster Jesu, sei willkommen	11
4. Recitativo (Alto) Dein Einzug in die Welt	14
5. Coro Ehre sei Gott in der Höhe	16
6. Recitativo (Tenore) Gib, liebster Gott	
7. Aria (Alto) Jesus ist mein Heil und Leben	
8. Choral (Coro) Halleluja! Gelobt sei Gott	

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Dem Werk ist folgendes Aufführungsmaterial erschienen:
Partitur (Carus 39.115), Klavierauszug (Carus 39.115/03),
Chorpartitur (Carus 39.115/05), 4 Harmoniestimmen
(Carus 39.115/09), Violino I (Carus 39.115/11),
Violino II (Carus 39.115/12), Viola (Carus 39.115/13),
Violoncello/Contrabbasso (Carus 39.115/14),
Organo (Carus 39.115/49).

Vorwort

Die Kantate *Uns ist ein Kind geboren* ist in Telemanns Frankfurter Musikdirektorenzeit zum Weihnachtsfest 1720 entstanden. Die Dichtung stammt von Gottfried Simonis.* Dem Eingangssatz liegt Jesaja 9,5 zugrunde, bei dem abschließenden Choral handelt es sich um die Schlussstrophe des Kirchenliedes „Wir Christenleut“ von Kaspar Füger (vor 1521 bis nach 1592). Eine Besonderheit der Kantate ist die folkloristische Prägung des Eingangsduetts; Telemann lässt hier Stilelemente der hanakischen und polnischen Volksmusik anklingen, die er um 1705 als Kapellmeister des Grafen Erdmann von Promnitz in dessen oberschlesischer Residenz Pleß und in Krakau kennen gelernt hatte und von deren „wahrer barbarischer Schönheit“ er noch in seiner 1740 gedruckten Lebensbeschreibung schwärmt. In seiner Instrumentalmusik hat Telemann vielfach solche Reminiszenzen aufgegriffen, in seiner Kirchenmusik bilden sie eine seltene Ausnahme; im vorliegenden Falle mag die Stilbesonderheit von dem volkstümlichen Sujet des Weihnachtsgeschehens und der Vorstellung von Hirtenmusik nahe gelegt worden sein.

Die Kantate ist in zwei Quellen überliefert, einem aus den 1720er Jahren stammenden Stimmensatz der Universitätsbibliothek Johann Christian Senckenberg in Frankfurt am Main und einer zeitgenössischen Partiturabschrift im Archiv der Sing-Akademie zu Berlin. Der Frankfurter Stimmensatz ist unter maßgeblicher Beteiligung von Johann Balthasar König (1691–1758) geschrieben, der von 1703 bis zur Ende der Frankfurter Amtszeit Telemanns (1712–1717) dortigen städtischen Kapelle als Violoncellist und angehört hatte, dann zum Musikdirektor an St. Marien aufrückte und 1727 das einst von Teler Amt des Kapellmeisters der Barfüßerkirchentors der Stadt übernahm. Dieser aus Frankfurter Telemann-Tradition stammend, entschiedener Vorzug zu geturabschrift den Notentext verkürzt wiedergibt (insgeföhrte Stimmen) und ornamentzeihen und k

Allerdings zeigt die unter den Besonderheiten, die unter den von Interesse sind. Söger als das Frankfurter *M* des Wechsels zwischen vokal und Gebrauch: Im 1. Satz züglichen Angaben (was an auch des Eingangssduetts den nur die Takte 20–23 den Solisten

das Instrument heute nicht mehr verfügbar und auch entbehrlich ist, lassen wir es in den Besetzungsangaben unserer Ausgabe unberücksichtigt.

In Satz 5 sehen die Frankfurter Stimmen zwei „Corni“ vor, die Berliner Partitur bezeichnet sie als „Corni Perfori“ und meint damit wahrscheinlich Parforce-Hörner. Die Frankfurter Quelle enthält als Alternative dazu zwei Querflötenstimmen. Diese leicht, aber doch charakteristisch abweichenden Partien sind am Schluss der Oboenstimmen eingetragene, waren also von den Oboisten zu spielen. Wir übernehmen diese in der heutigen Praxis sehr leichter zu realisierende Alternative in den Hauptangaben und geben die beiden Hornpartien in der Berliner Partitur wieder.

Im Schlusschoral ist die der Wiederholung der ersten vier Takte, nicht aber in der Frankfurter Ausgabe übernommen. Die Berliner Handschrift

Der Universitätsbibliothek in Frankfurt am Main, die die Senckenbergische Bibliothek zu Berlin sei für die Drucklegung der Partitur und die Erlaubnis zur Veröffentlichung dankt.

Informationen zum Vorwort zur Partitur.
J08 Klaus Hofmann

Bei der Instrumentalbesetzung angeht, so erwähnt die Berliner Partitur abweichend von der Frankfurter Quelle die Verwendung des „Violon[e]“, also ein Streichinstrument mit Violen- oder Violoncellen-Charakter. Nur in den Frankfurter Stimmen ist ein „Calcedono“ vorgesehen, eine seinerzeit in der dortigen Kirchenmusik als Generalbassinstrument gebräuchliche Langhalslaute, die offenbar nicht akkordisch begleitete, sondern lediglich linear den Bass verstärkte. Da

* Die Identität des Kantatendichters, aus dessen Feder Telemann 1717 und 1720/21 je einen halben Jahrgang vertonte, ist unklar. Nach freundlicher Mitteilung von Frau Dr. Elena Sawtschenko (Regensburg) handelt es sich wahrscheinlich um den 1692 in Groß-Salze (heute Bad Salzungen, Regierungsbezirk Magdeburg) als Sohn des dortigen Diaconus Paul Simonis (1656–1712) geborenen Paul Gottfried Simonis. Dieser ist 1717 als Theologiestudent in Halle nachweisbar; 1722 tritt er mit einer Gedächtnisrede in einem Leichenpredigtgedruck in Erscheinung, danach verliert sich seine Spur.

Foreword

The cantata *Uns ist ein Kind geboren* (To us a Child is born) was written for Christmas in 1720, during Telemann's period as director of music in Frankfurt. The words are by Gottfried Simonis.* The opening movement is based on Isaiah 9:5; the concluding chorale is the last verse of the hymn "Wir Christenleut" by Kaspar Füger (before 1521–after 1592). A curious feature of this cantata is the folk music character of its opening duet; here Telemann drew upon stylistic elements of Hanakish and Polish folk music, such as he had heard around 1705 when he was Kapellmeister to Count Erdmann von Promnitz at his residence Pleß in Upper Silesia, and in Cracow, and about whose "truly barbaric beauty" he still enthused in his autobiography published in 1740. Telemann frequently drew on reminiscences of this kind in his instrumental music, but rarerly in his church works. In this case he may have done so on account of the nature of the Christmas story, which possibly suggested to him the pastoral music making of shepherds.

This cantata has survived in two sources: a set of parts made during the 1720s, preserved at the Universitätsbibliothek Johann Christian Senckenberg in Frankfurt am Main, and a contemporary copied score, in the archive of the Berlin Sing-Akademie. The Frankfurt parts were mostly copied by Johann Balthasar König (1691–1758), who from 1703 until the end of Telemann's period at Frankfurt (1712–1721) was a member of the municipal orchestra and choir there as a cellist and singer. Then he became director of music at St. Katharine's, and in 1727 he took over what had once been Telemann's position as Kapellmeister at the Barfüßerkirche and municipal director of music. The Berlin score stemming directly from the Telemann manuscript is certainly to be preferred, especially since the Frankfurt score contains numerous musical errors. The Berlin score (lacking principally colla parte instructions for the instruments) contains few directions for the continuo, and the continuo line is

Nevertheless, the Berlin score features some changes appearing on performance which are not mentioned in this source. Without the possibilities of the chorus and solo voices: in the first movement such indications (which are not in the performance of the opening movement only mm. 20–23 are as-

umentation of the continuo, the Berlin score and the Frankfurt parts, specifically refers to the instrument, i.e. a stringed instrument in the double bass register. The Frankfurt parts include one for the "Calambok," a long-necked lute often used as a continuo instrument in church music, not to provide chordal accompaniment, but rather solely to double the bass line. As this instrument is no longer available, and is unnecessary, no mention of it has been made in the list of instruments in our edition.

In the 5th movement the Frankfurt parts include two "Corni"; the Berlin score shows these as "Corni Perfori," presumably meaning parforce horns. The Frankfurt source contains two transverse flute parts as an alternative to these. These parts, which differ slightly, but characteristically from the horn parts, are written at the conclusion of the oboe parts, so evidently they were to be played by the oboists. We have chosen to use the flute parts for our edition, since it is an alternative much easier to realize in modern day performance practice and have included the two original horn parts as an appendix in the first volume.

In the final chorale the customary first phrase of the melody (mm. 1–3) is present in the Berlin source, but not in the Frankfurt score. We have taken the repeat signs from the Berlin score.

We are most grateful to Christian Senckenberg and the Berlin Sing-Akademie for their cooperation and for granting us access to their material.

For further information, please contact the publisher or contact us in the full score.

Klaus Hofmann

* The identity of the poet whose words Telemann set in 1717 and 1720/21, on each occasion in half of an annual cycle of cantatas, is unclear. According to information kindly provided by Frau Dr. Elena Sawtschenko (Regensburg), the poet was probably Paul Gottfried Simonis, born in 1692 at Groß-Salze (now Bad Salzellen, Magdeburg district), the son of the deacon there Paul Simonis (1656–1712). The poet is known to have been a student of theology at Halle in 1717; in 1722 he was represented by a memorial address in a published volume of funeral sermons, but since then no trace of him has been found.

Uns ist ein Kind geboren

Kantate zum 1. Weihnachtstag

TVWV 1:1452

Georg Philipp Telemann

1681–1767

1. Coro

Klavierauszug: Paul Horn

Allabreve

2 Oboi
Archi
Continuo

21 Soprano I solo
Soprano II solo

Uns ist ein Kind ge -
1 Kind ge - bo - ren,

28

uns ist ein Kind ge - bo-ren, uns ist ein Kind ge - bo-ren, ein

uns ge - ge - ben, ein Sohn ist uns ge - ge - ben,

42

uns ist ein Kind ge - bo-ren, uns ist ein Kind ge - bo-ren, ein

49

Sohn ist uns ge - ge - ben, ein Sohn ist uns ge - ge - ben,

56

ein Sohn ist uns ge - ge-ben, wel-ches t is Schul - ter, - wel-ches

63

Herr - schaft al und er hei-ßet Wun-der - bar, Rat, Kraft, Held, E-wig-va-ter,

fürst, E-wig - va - ter, - Frie - - - de - - - fürst, - Frie - de -
 Und er hei-ßet Wun-der - bar, Rat, Kraft, Held, E - wig - va - ter, Frie - de -

78

fürst, E-wig - va - ter, — Frie - de - - fürst, Frie - de - fürst, Frie -
 fürst, E-wig - va - ter, — Frie - - - de - - - fürst, Frie - de - fürst, Frie -
 Tenore

Basso Und er hei-ßet Wun-der - bar, Rat, Kraft, Held, E-wig - va - ter, Frie - de - fürst, Frie -

85

- - de - fürst, hei-ßet Wun-der -
 de-, — Frie - de - - fürst, und er hei-ßet Wun-der -
 - - de - fürst, Frie - de - - fürst, Frie - - de -
 hei-ßet Wun-der - bar, Rat, Kræf - - - de - fürst, und er hei-ßet Wun-der -

92

bar, Rat, Kraft, Held, E-wig - va - ter, Frie - de - fürst, Frie -
 ter, — Frie - - - de - - - fürst, Frie -
 - de - fürst, Frie - de - fürst, — Frie - de - fürst, Frie -
 E-wig - va - ter, — Frie - - - de - - - fürst, Frie - de - fürst,
 E-wig - va - ter, — Frie - - - de - - - fürst, Frie - de - fürst, Frie -

99

de - - fürst, und er hei-ßet Wun-der - bar, E-wig - va - ter, - Frie - - - de -

de - - fürst, und er hei-ßet Wun-der - bar, E-wig - va - ter, - Frie - - -

de - - fürst, Frie - de - - fürst, und er hei-ßet Wun-der - bar, Frie - de -

Frie - de - fürst, und er hei-ßet Wun-der - bar, und er hei-ßet Wun-der - bar.

106

- - fürst, Frie - de - fürst, Frie - de -

- - de - - fürst, - Frie -

- - fürst, Frie - de - fürst,

E-wig-va-ter, Frie - de

- - fürst, Wun-der - bar,

Wun-der - bar, und er

und er hei-ßet Wun-der - bar,

- fürst, Wun-der - bar,

113

Wun-der - bar, und er hei-ßet Wun-der - bar, Rat, Kraft, Held,

ar, Wun-der - bar, und er hei-ßet Wun-der - bar, - Rat, - Kraft, Held,

- der - bar, Wun-der - bar, und er hei-ßet Wun-der - bar, Rat, Kraft, Held,

Wun-der - bar, und er hei-ßet Wun-der - bar, und er hei-ßet Wun-der - bar, - Rat, - Kraft, Held,

120

E-wig-va-ter, Frie - de - fürst, Rat, Held, E-wig - va - - - - -

E-wig-va-ter, Frie - de - fürst, Kraft, E-wig - va - - - - -

E-wig-va-ter, Frie - de - fürst, Kraft, Frie - - de - - - - fürst.

E-wig-va-ter, Frie - de - fürst, Kraft, Frie - - - - de

127

- - - - ter, Frie - de - fürst

- - - - ter, Frie - de - - - - de - - - - - fürst.

Frie - - - - - rie - - - - de - - - - - fürst.

fürst, Frie - - - - - Frie - - - - - de - - - - - fürst.

fürst, Frie - - - - - Frie - - - - - de - - - - - fürst.

Er-göt-ze dich, o Chris-ten-heit, bei die-ser heil-gen Zeit! Er-göt-ze dich und sei er-freut!

continuo

5

Der Hei-land wird ge - bo-ren; des gro-ßen Got-tes ein-ge-bor-ner Sohn ver - lās-set sei-nen Thron und

9

wird ein Mensch wie an - dre Men-schen-kin - der, je - doch der Sün - de aus - ge -

12

Stroh, auf dür - rem Heu liegt er: da. - der, der Se - gen de - rer, die ver -

15

lo - om - men, des To - des Tod, der Höl - len Ü - ber - win - der, der Fels des

Heils, der Grund der Se - lig - keit. Er - göt - ze dich, o Chris - ten - heit!

3. Aria (Tenore)

2 Oboi
 Archi (con sordino)
 Continuo

Tutti

13 Tenore

Liebs-ter Je - su, sei - will - kr

-Ob

18

sei - will - kom - men, sei - will - kom - men auf - der

liebs-ter Je - su, sei will - kom - men, sei will - kom - men auf - der Welt, +Ob

27

liebs-ter Je - su, sei will -
-Ob

32

kom-men, sei will - kom -
men, sei will-kom

37

Je - su, sei will - kom-men, s.
men auf der

41

Welt!

Du wirst
-Ob

Fine

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

50

uns in al - lem gleich, dass wir dort in dei - nem Reich, dir, er -

54

lö - set von Be - schwer - den, möch - ten gleich und ähn - lich wer -

58

ähn - , gleich und ähn - lich wer -

63

den. Ach, ^P om - men, drum ru - fen, drum ru - fen al -

Archi

- le From - men: Liebs - ter Je - su, sei will - kom - men,

Da Capo dal Segno

4. Recitativo (Alto)

Alto

Dein Ein-zug in die Welt, mein Je-su, ist ein An-fang dei-ner Lei-den, doch auch der

Continuo

4

An-fang uns- rer Freu-den. Du brin-gest uns den Γ rie- /r durch A- dams

7

Fall ver- lo- 'ri nicht und sin-gen lau- ter Ju- bel- lie- der, denn uns ist

10

ate der Hei-land ge-bo-ren. Uns ge-het auf ein hel-les Licht, ein Licht, das al-le Schat-ten tei-let, mit dem der

13

Se- gen zu uns ei - let. Die En - gel sin - gen höchst er - freut ihr "Eh - re _ sei Gott

16

in der Hö- he, Eh - - - re, Eh - -

19

- - - re sei Gu - - - der Hö - he! Wir stim- men

las- sen un- sern Mund voll Rüh- mens sein, da - mit des Höchs- ten Lob durch Erd und Him- mel ge- he.

5. Coro

Vivace Solo Tutti

Soprano
Eh-re sei Gott in der Hö-he, Eh-re sei Gott in der Hö-he, in der Hö - - -

Alto
Solo Tutti
Eh-re sei Gott in der Hö-he, Eh-re sei Gott in der Hö-he, in der Hö - - -

Tenore
Solo Tutti
Eh-re sei Gott in der Hö-he, Eh-re sei Gott in der Hö-he, in der Hö - - -

Basso
Tutti
Eh-re sei Gott in der Hö-he, ;

2 Flauti
2 Oboi
Archi
Continuo
p f

4

Eh-re sei Gott in der
he, Eh-re sei Gott in der
he, Eh-re sei Gott in der
he, Eh-re sei Gott in der

7

Tutti
Frie - de auf der Welt, Frie - de, Frie - - de auf der
- de, Frie - de auf der Welt, Frie - de, Frie - de auf der
Frie - de, Frie - de, Frie-de auf der Welt, Frie - de, Frie - - de auf der
Hö-he, Frie - de, Frie - de, Frie-de auf der

Bc
Tutti
p f

13

Solo Tutti

Welt, Eh-re sei Gott in der Hö-he, Eh-re sei Gott in der Hö-he, in der Hö - - -

Solo Tutti

Welt, Eh-re sei Gott in der Hö-he, Eh-re sei Gott in der Hö-he, in der Hö - - -

Solo Tutti

Welt, Eh-re sei Gott in der Hö-he, Eh-re sei Gott in der Hö-he, in der Hö - - -

Welt, Bc Tutti

Eh-re sei Gott in der Hö-he, in der Hö

p *f*

16

- he, Eh-re

- he, Eh-re

- he, Eh-re

- he, Eh-re

- he, Eh-re

19

Tutti

- de, Frie - de auf der Welt, Frie - - de auf -

Tutti

ie, Frie - de, Frie - de auf der Welt, Frie - de, Frie-de auf -

Solo Tutti

er Hö-he, Frie - - de auf der Welt, Frie - - de auf

Gott in der Hö-he, Frie - de, Frie - de auf

Bc Archi

p *f*

PROBEKOPPIERT - Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

26

der Welt.

der Welt.

der Welt.

der Welt.

F

29

Solo

Denn der Hei - land wird ge -

Solo

uer Hei - land wird ge -

enn der Hei - land wird ge -

Archi

p

Fine

33

m hat ver - lo - - - - ren, wie - der glück - lich her - ge -

, was A - dam hat ver - lo - - - - ren, wie - der glück - lich her - ge -

- ren, der, was A - dam hat ver - lo - ren, wie - der

bo - ren, der, was A - dam hat ver - lo - ren, wie - der

stellt, wie - der glück-lich her-ge - stellt, denn der Hei - land wird ge -
 stellt, wie - der glück-lich her-ge - stellt, denn der Hei - land wird ge -
 glück - lich her - ge - stellt, denn der Hei-land wird ge - bo -
 glück - lich her - ge - stellt, denn der Hei-land wird ge - bo -

bo - ren, der, was A - dam hat - - - - - wie - der
 bo - ren, der, was A - dam ver - ren, wie - der
 - ren, der, was A - dam hat ver - lo - - - - - ren, wie-der glück-lich her-ge -
 - ren, der, was A-dam hat ver - - - - - ren, wie-der glück-lich her-ge -

Tutti
 ge-stellt, denn der Hei-land wird ge - bo-ren, der, was A - dam hat ver -
Tutti
 - ge-stellt, denn der Hei-land wird ge - bo-ren, der, was A - dam hat ver -
Tutti
 er glück-lich her-ge - stellt, denn der Hei-land wird ge - bo-ren, der, was A - dam hat ver -
Tutti
 lt, wie - der glück - lich her-ge - stellt, denn der Hei-land wird ge - bo-ren, der, was A - dam hat ver -

PROBEKOPPIE - Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

45

lo-ren, wie-der glück-lich her-ge - stellt. Solo
 Eh-re sei Gott in der

lo-ren, wie-der glück-lich her-ge - stellt. Solo
 Eh-re sei Gott in der

lo-ren, wie-der glück-lich her-ge - stellt. Solo
 Eh-re tt in der

lo-ren, wie-der glück-lich her-ge - stellt.

Fi

Da Capo dal Segno

6. Recitativo (Tenore)

Tenore

Gib, liebs-ter Gott, dass v -te, so uns die-ser Tag, nach dem die Vä-ter

Continuo

5

oft ü-l-le zu ge-nie-ßen. Er schen-ket uns den schöns-ten heil-gen Christ und

al-le Gna-den-ga-ben, die uns hier zeit-lich und dort e-wig la-ben und die man nie-mals gnug er - he-ben mag.

7. Aria (Alto)

2 Oboi
Archi
Continuo

simile

p

6 Alto

Je - sus ist mein Heil und e - heil-ger Christ,

p *f*

9

Je - sus ist mein Heil und Le - ben, Je - sus

in heil-ger Christ, Je - sus ist mein Heil und Le - - - - - ben,

f

15

Je - sus ist mein Heil und Le - - - - - ben,

18

Je - sus ist mein heil - ger Christ, mein heil

Bc VI

21

heil - ger — Christ, Je - - - - - ist. — mein Heil und Le - ben, Je - sus

Bc

24

ist. r

Je - sus

Bc

p

Fine

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

30

kann mir al - les ge - ben, was mir je - mals nö - tig ist; er dient

Archi Bc

f *p*

33

mir zum Eh - ren - klei - de und zur Stär - - - kung, wenn ich lei - de.

Archi

36

bis mich einst in sei - ner Freu - - - de al - ler

Bc Archi

p

39

Se - gen Se - gen e - wig küsst, bis mich einst in sei - ner Freu - - -

Archi

p

- - - de al - ler Se - gen e - - - wig küsst.

Bc

Da Capo

8. Choral

Soprano Hal - le - lu - ja! Ge - lobt sei Gott, sin - gen wir

Alto Hal - le - lu - ja! Ge - lobt sei Gott, sin - gen wir

Tenore Hal - le - lu - ja! Ge - lobt sei Gott, wir

Basso Hal - le - lu - ja! Ge - lobt sei Gott,

Flauti
Oboi
Archi
Continuo

all aus un - sers Her - zens Grun - de heut ge -

all aus un - sers Her - zens Grun - de Gott hat heut ge -

all aus un - sers Her - zens G denn Gott hat heut ge -

all aus un - sers Hu denn Gott hat heut ge -

der wir ver - ges - sen solln zu kei - ner Stun - de.

und, der wir ver - ges - sen solln zu kei - ner Stun - de.

h Freud, der wir ver - ges - sen solln zu kei - ner Stun - de.

macht solch Freud, der wir ver - ges - sen solln zu kei - ner Stun - de.